142-35

museo Folkwang, en Essen

HORST LOY, arquitecto BDA

sinopsis

Está dedicado a la celebración de exposiciones, conferencias, representaciones de música y danza modernas, y toda clase de manifestaciones destinadas a contribuir a un mejor entendimiento de las artes contemporáneas.

Se entra a través de un amplio y luminoso vestíbulo, situado entre el ala de una planta—que contiene la galería de arte—y la de tres plantas—que comprende las oficinas administrativas, la biblioteca y el auditorio—. Dos patios interiores—patio-jardín y patio de música—crean un ambiente que invita a la contemplación, y sirven de salas de exposición al «aire libre».

Alemania

En el ala dedicada a galería de arte hay tres salas provistas de una excelente iluminación natural, en las que tienen lugar las exposiciones extraordinarias; el resto de las salas, alberga la valiosa colección Folkwang—las tres en que se exponen las pinturas de la Escuela Romántica están acondicionadas especialmente, y llevan una iluminación cenital artificial que permite precisar con detalle los matices de los cuadros expuestos—.

El edificio dispone, asimismo, de aire acondicionado, y va provisto de un sistema de alarma eléctrico, que no solamente sirve para guardar las puertas y ventanas, sino que además impide que ninguna obra de arte sea tocada por persona no autorizada.

En este Museo de Essen se ha conseguido expresar la mentalidad constructiva de nuestra época y mostrar al público el camino hacia una mejor comprensión del arte moderno.

En el nuevo Museo Folkwang de Arte Moderno, construido en Essen, cerca del centro urbanístico de la ciudad, han sido aplicados los conceptos más modernos referentes a este tipo de edificios.

La subordinación de la obra creativa individual y de la libertad artística a las demandas funcionales y el construir una galería en la que el Arte moderno pudiese presentarse en las condiciones más adecuadas, fueron pensamientos que influyeron decisivamente en la concepción de este complejo artístico.

El museo, visto desde fuera, ofrece el aspecto de una estructura de un piso, con una disposición horizontal y sencilla de las fachadas, que aparecen revestidas de basalto y piedra caliza.

Al interior del mismo se entra a través de un amplio y luminoso vestíbulo, situado entre el ala de un piso—que contiene la Galería de Arte—y el ala de tres pisos—que aloja las oficinas administrativas, la biblioteca y el auditorio—. Este cuerpo más alto de edificio se extiende hacia la vía principal de acceso, constituyendo, con su fachada de basalto oscuro, un foco dominante en el conjunto urbanístico.

Dos patios interiores, tratados paisajísticamente, crean un ambiente que invita a la contemplación: un patio-jardín —con vegetación densa y esculturas de Lehmbruck y Kolbe—, y el patio de música, con sus baldosas—que dan una sensación de frescura—, esculturas y pequeñas manchas de vegetación. Ambos patios están conectados y separados, a la vez, por una sala con paredes de cristal, en la que los visitantes pueden descansar en su recorrido por las diferentes Salas de Exposición.

A través de grandes aberturas existentes en las paredes acristaladas de los amplios corredores que circundan los patios, se puede pasar a estas Salas de Exposición al «aire libre».

alzados

este

sur

oeste

En el ala que aloja la Galería de Arte hay tres salas altas y largas, dedicadas a la celebración de las Exposiciones extraordinarias, que gozan de una buena iluminación natural producida por la luz que penetra a través de los elementos de cerramiento acristalados de fachada. La mayor parte del resto de las salas alberga la valiosa colección Folkwang, y están iluminadas con la luz natural que entra por las ventanas de 3 m de altura—colocadas sobre los antepechos de 2 m—. Para protección de la acción directa de los rayos solares, como difusores, y para graduar la iluminación, se han utilizado en todas las salas mencionadas persianas «venecianas».

Tres de las salas—aquellas en las que se exponen las pinturas de la Escuela Romántica del Museo—aparecen acondicionadas especialmente con una iluminación cenital artificial, ya que a los cuadros que aquí se exhiben no les favorece una luz natural muy intensa, puesto que sus matices pueden apreciarse mejor con luz cenital.

Los problemas de distribución y organización se solucionaron mediante una estrecha colaboración entre los técnicos del Museo y el arquitecto; de este modo surgieron: la sala con la fuente circular de mármol, obra del artista belga Minne; la sala para aguafuertes y dibujos en el sótano—con luz artificial—; el ala que contiene las oficinas administrativas, la biblioteca, la sala de conferencias y el gran auditorio, con más de 400

secciones

B - B

A - A

salas

auditorio

asientos, en el cual se organizan conferencias periódicas, representaciones de música y danza modernas, y toda clase de manifestaciones destinadas a contribuir a un mejor entendimiento de las artes contemporáneas, e introducir al visitante en el «mundo» del arte moderno.

La iluminación nocturna fue cuidadosamente estudiada, para conseguir que el público que visitase el Museo, durante la noche, pudiese «ver bien», y contemplar adecuadamente las obras expuestas. Una serie de recuadros luminosos—que encierran tubos fluorescentes, apantallados con celosías difusoras por su parte inferior—permiten disfrutar de una visión apropiada, de los cuadros, vitrinas y esculturas. Únicamente en el sótano, la luz se ha dirigido también directamente sobre la pared.

El edificio dispone de aire acondicionado y de un sistema de alarma eléctrica, que no solamente sirve para guardar las puertas y ventanas, sino que además impide que ninguna obra de arte sea tocada por persona no autorizada.

El hecho de que asista siempre un público numeroso a las muchas representaciones que se celebran en el Museo Folkwang, sobre todo de películas y de música contemporánea, demuestra que un Museo moderno puede ser una parte viva de las actividades culturales de una ciudad e, incluso, el foco de estas actividades.

En este Museo de Essen se intentó al diseñarlo, y se ha conseguido al construirlo, expresar en la obra la mentalidad constructiva de nuestra época y mostrar al público el camino hacia una mejor comprensión del Arte moderno.

Fotos: HANS GREMPEL y BERT ROSE

Musée Folkwang à Essen

Horst Loy, architecte BDA.

Ce musée est consacré à la célébration d'expositions, conférences, auditions musicales et de danses modernes, ainsi qu'à toute sorte de manifestations contribuant à une meilleure connaissance des arts contemporains.

On pénètre dans ce musée par un ample et lumineux vestibule, situé entre l'aile d'un étage—qui abrite la galerie d'art—et celle de trois étages—qui comprend les bureaux administratifs, la bibliothèque et l'auditorium—. Deux cours intérieures—cour-jardin et cour de musique—créent une ambiance qui invite à la contemplation et servent de salles d'exposition à l'air libre.

Dans l'aile destinée à la galerie d'art se trouvent trois salles pourvues d'un excellent éclairage naturel, où se tiennent les expositions extraordinaires; les autres salles abritent la précieuse collection Folkwang. Les trois dans lesquelles sont exposés les peintures de l'Ecole Romantique sont spécialement conditionnées et équipées d'un éclairage zénithal artificiel qui permet de préciser en détail les nuances des tableaux exposés.

Dans cet édifice qui dispose également d'air conditionné, a été installé un système d'alarme électrique qui non seulement sert à la surveillance des portes et fenêtres, mais empêche qu'une oeuvre d'art soit touchée par une personne non autorisée.

Ce musée d'Essen a réussi à exprimer la mentalité constructive de notre époque et montre au public le chemin qui conduit vers une meilleure compréhension de l'art moderne.

Folkwang museum, in Essen

Horst Loy, BDA architect.

This museum will serve to hold exhibitions, lectures, musical and dancing performances, and other forms of activities intended to improve public appreciation of modern art.

The entrance is situated between a one storey wing and one of three storeys, and it leads into a fine hall. The taller wing houses the offices, a library and an auditorium, and encloses a restful patio, where open air music performances and exhibitions can be held.

The wing devoted to painting exhibitions comprises three rooms with first class natural illumination. In these rooms the special exhibitions are held. These are paintings from the romantic period. These rooms have artificial zenithal lighting, which allows for the best appreciation of the qualities of the paintings shown.

The building, in addition to air conditioning, is provided with a special electric alarm system, which not only protects the doors and windows, but prevents any of the works of art from being unduly approached.

This museum in Essen exemplifies exceptionally well the constructive mentality of our time, and is a fine inducement to a better appreciation of contemporary art activity.

Das Folkwangmuseum in Essen

Horst Loy, Architekt BDA.

Das Folkwangmuseum wird für Ausstellungen, Vorträge, moderne Musik- und Ballett-veranstaltungen verwendet, die zu einem besseren Verständnis der modernen Kunst beitragen sollen.

Man betritt das Museum durch eine weite und von Licht durchflutete Eingangshalle, die sich zwischen einem einstöckigen Flügel, in dem die Kunstgalerie untergebracht ist, und einem dreistöckigen Flügel mit Verwaltung, Bibliothek und Lesesaal, befindet. Zwei Innenhöfe—der eine in Form eines Gartens und der andere für Musikveranstaltungen—schaffen eine Umgebung, die zur Betrachtung anregt. Gleichzeitig dienen sie für Ausstellungen im Freien.

Der einstöckige Flügel mit der Kunstgalerie besteht aus drei Sälen, die durch eine ausgezeichnete natürliche Beleuchtung erhellt werden und hauptsächlich für Sonderausstellungen bestimmt sind. In den übrigen Sälen befindet sich die ausgezeichnete Folkwangsammlung. Drei derselben, in denen Bilder der Romantischen Schule ausgestellt sind, besitzen eine senkrechte künstliche Beleuchtung, die ein bis ins Detail gehendes Studium der Werke erlaubt.

Ferner verfügt das Gebäude über eine elektrische Alarm- und eine Klimaanlage, die nicht nur zum Schutz der Fenster und Türen dient, sondern auch verhindert, dass die Kunstwerke von unbefugter Hand berührt werden.

Mit diesem Museum in Essen ist es gelungen, der Mentalität der modernen Bauweise Ausdruck zu verleihen und dem Publikum einen Weg zum besseren Verständnis der modernen Kunst zu weisen.